

# Japansurvival : Die 100 besten Reisetipps Nr.3 (21 - 29)

## Shin'ichi Okamoto

Ausgabe 2005 © Sprachschule MANABI

21. Guten Tag!

こめんください。 *Gomen kudasai!*

Herzlich Willkommen! / Was kann ich für Sie tun?

いらっしやいませ。 *Irasshaimase.*

Es gibt in Japan beim Betreten eines Geschäftes oder in das Haus eines Besuchten besondere Begrüßungen. Bei Besuchen wird *Gomenkudasai* und *Irasshaimase* gesagt. *Konnichiwa!* wird hier normalerweise nicht gesagt. Umgekehrt wird *Gomenkudasai* oder *Irasshaimase* nicht gesagt, wenn man ins Kaufhaus oder in den Supermarkt usw. hineingeht, weil *Gomenkudasai* oder *Irasshaimase* persönlichere Begrüßungen sind. In einem Geschäft in der Abteilung, wo Sie etwas kaufen möchten, werden Sie aber von der Verkäuferin begrüßt: *Irasshaimase*. Sagen Sie kurz *Sumimasen*, wenn die Verkäuferin Sie nicht bemerkt hat oder gar keiner da ist. Wenn man in ein Zimmer hineingehen möchte, sagt man wieder etwas anderes. Man sagt *Shitsureishimasu* (Entschuldigung!). Dabei ist es wie in Europa, dass man an die Tür klopfen muss.

22. Was darf es sein?

何にいたしましょうか。 *Nan ni itashimashoo ka.*

Das ist die typische Redewendung der Verkäuferin, die sie nach *Irasshaimase* verwendet. Manchmal sagt sie *Nani o sashiagemashoo ka* (Was soll ich Ihnen anbieten?). Am Empfang einer Firma wird die Frage anders gestellt; *Goyooken wa?* oder *Goyooken wa nan deshoo ka*. (Was kann ich für Sie tun?)

23. Haben Sie englische Zeitungen?

英字新聞はありますか。 *Eiji-shinbun wa arimasu ka.*

Ja, die haben wir.

はい、あります。 *Hai, arimasu.*

Nein, die wir haben nicht.

いいえ、ありません。 *lie, arimasen.*



Das ist die Redewendung, wenn man ein Bestimmtes kaufen und fragen möchte, ob es da ist. Dabei ist es höflicher, wenn *Sumimasen* (Entschuldigung!) ganz am Anfang eingesetzt wird. Man kann auch eine andere Redewendung verwenden, *Ringo ga hoshiin desu ga*. (Ich hätte gern Äpfel.)

24. Wie viel kostet es?

いくらですか。 Ikura desu ka.

Beim Einkaufen fragen Sie bitte nach dem *Preis Ikura desu ka*. Diese Redewendung kann auch bei Gebühren verwendet werden. Die Verkäuferin antwortet z.B. *200-en desu* (200 Yen). *Kore wa* und *sore wa* können am Satzanfang eingesetzt werden, wenn man auf die Ware zeigt. *Kore wa* wird verwendet auf Ware, die in der Nähe von Ihnen liegt und *sore wa* wird verwendet auf Ware, die etwas weiter von Ihnen entfernt liegt.

25 Wieviel möchten Sie?

いくつですか。 Ikutsu desu ka.

Ich möchte fünf Stück.

いつつです。 Itsutsu desu.

*Ikutsu desu ka* so fragt die Verkäuferin Sie nach der Anzahl, wenn Sie etwas stückweise kaufen möchten. Bei der Antwort wird normalerweise die traditionelle japanische Zählmethode, die sogenannte *tsu-Form* verwendet. Diese gibt es aber nur bis 10. Sie sollten sie unbedingt gut lernen.

1 = *hitotsu*, 2 = *futatsu*, 3 = *mittsu*, 4 = *zotts*, 5 = *itsusu*, 6 = *muttsu*,

7 = *nanatsu*, 8 = *yattsu*, 9 = *kokonotsu*, 10 = *too*, wie viel = *ikutsu*

Die Japaner zählen über 10 mit dem normalen Zahlensystem. Siehe die Vokabeltabelle Zahlwörter Seite ZZ.

26. Geben Sie es mir, bitte.

それをください。 Sore o kudasai.

Sagen Sie einfach entweder *Sore o kudasai*. oder *Kore o kudasai*. je nach der Entfernung der Ware von Ihnen, wenn Sie sich entschieden haben, etwas zu kaufen.

27. Haben Sie etwas anderes ?

ほかのがありますか。 Hoka no ga arimasu ka.

Das ist eine Redewendung, wenn Sie eine andere Ware sehen möchten. Anstelle von

*hoka no* kann man noch konkreter *hokano ookisa*(andere Größe), *hokano iro* (andere Farbe) oder *motto yasui / takai no* (noch billigere / teurere) verwenden. Die sogenannte Bittform *Hoka no o misete kudasai.* wird ebenfalls verwendet.

28. Wie wär's damit?

これはいかがですか。 Kore wa ikaga desu ka.

Das ist eine feste Redewendung, wenn die Verkäuferin etwas empfiehlt. *Kochira wa ikaga desu ka.* und *Kore wa doo desu ka.* werden auch alternativ verwendet. Diese Redewendung kann nicht nur beim Einkauf, sondern im Alltag oft verwendet werden, wenn man nach der Meinung des Gesprächspartner fragen oder etwas anbieten möchte.

Wie wär's mit morgen?

明日はいかがですか。 Ashita wa ikaga desu ka.

Darf ich Ihnen Kaffee anbieten?

コーヒーでもいかがですか。 Koohii demo ikaga desu ka.

29. Das nehme ich.

それにします。 Sore ni shimasu.

Das ist die Floskel, wenn man sich entschieden hat, eine bestimmte Ware zu kaufen. Das können Sie auch im Restaurant verwenden, etwas zu bestellen, wie z.B. *Sushi ni shimasu.* (Ich nehme Sushi.) oder *Biiru ni shimasu.* (Ich nehme Bier.). Natürlich können Sie auch *Sore o kudasai.* (Geben Sie es mir.) sagen.

- Der deutsche Text wurde von Herrn Christian Schuster korrigiert.-